

Επίσημη Εφημερίδα

C 41

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

51ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

15 Φεβρουαρίου 2008

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
II Ανακοινώσεις		
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
Επιτροπή		
2008/C 41/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	1
2008/C 41/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	4
2008/C 41/03	Επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	5
2008/C 41/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5021 — Mercapital/Carlyle/Arsys Group) (1)	6
IV Πληροφορίες		
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
Επιτροπή		
2008/C 41/05	Ισοτιμίες του ευρώ	7
2008/C 41/06	Ανακοίνωση στους εισαγωγείς — Εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από το Μπαγκλαντές στην Κοινότητα	8

EL

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2008/C 41/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (1)	9
--------------	--	---

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2008/C 41/08	Κρατικές ενισχύσεις — Γαλλία — Κρατική ενίσχυση C 53/07 (πρώην NN 12/07) — Ενίσχυση που χορηγήθηκε από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Pau-Béarn στην εταιρία Airport Marketing Services — Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (1)	11
2008/C 41/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5031 — ACE/CICA) (1)	20
2008/C 41/10	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4955 — Hermes Logistik/Swiss Post Porta a Porta) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	21
2008/C 41/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5024 — TUI/Royal Caribbean Cruises/JV) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	22
2008/C 41/12	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5037 — Beko Elektronik/Grundig Multimedia) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	23
2008/C 41/13	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5057 — Aviva/UBI Vita) (1)	24
2008/C 41/14	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5059 — Crédit Agricole/POvita) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία (1)	25

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2008/C 41/15	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	26
--------------	---	----

Διορθωτικά

2008/C 41/16	Διορθωτικό στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για θέση μέλους στις επιστημονικές ομάδες της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (Πάρμα Ιταλίας) (EE C 5 της 10.1.2008)	30
--------------	---	----



(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 901/06
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Kujawsko-Pomorskie
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Orion Electric (Poland) Sp. z o.o.
Νομική βάση	Projekt Uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Orion Electric (Poland) Sp. z o.o. w Łysomicach pod nazwa: Fabryka Telewizorów ciekłokrystalicznych, w latach 2007–2010” Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Orion Electric (Poland) Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 26 558 291 εκατ. PLN
Ένταση	16 %
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.5.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 903/06
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Śląskie
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Johnson Controls Siemianowice Sp. z o.o.
Νομική βάση	Projekt Uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Johnson Controls Siemianowice Sp. z o.o. w Siemianowicach Śląskich pod nazwą: Fabryka metalowych komponentów do siedzeń samochodowych, w latach 2006–2009 Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Johnson Controls Siemianowice Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 3 590 473 εκατ. PLN
Ένταση	3 %
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	4.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 904/06
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Lubuskie
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Funai Electric (Polska) Sp. z o.o.
Νομική βάση	Projekt Uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą: Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Funai Electric (Polska) Sp. z o.o. w Nowej Soli pod nazwą: Fabryka sprzętu RTV, w latach 2006–2009 Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Funai Electric (Polska) Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση

Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 5 413 980 εκατ. PLN
Ένταση	8 %
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία, Ηλεκτρικός και οπτικός εξοπλισμός
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.12.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 424/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Comunidad de Madrid
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayudas para el fomento de la innovación en el sector de las energías renovables y el ahorro energético
Νομική βάση	Orden de la Consejería de Economía y Consumo por la que se aprueban las bases reguladoras para el fomento de la innovación en el sector de las energías renovables y el ahorro energético
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Έρευνα και ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 3-5 εκατ. EUR Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 18 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Dirección General de Innovación Tecnológica de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica C/ Cardenal Marcelo Spínola, 14 E-28016 Madrid
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	11.12.2006
Αριθμός ενίσχυσης	NN 6/06
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	UK film development and production funds
Νομική βάση	National Lottery Act 1993, as amended by National Lottery Act 1998 and SI's 1994 No 1342, 1999 No 2090 & 2000 No 78 National Lottery
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Πολιτισμός
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, παροχή επιχειρηματικών κεφαλαίων, επιστρεπτέα επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 22,12 εκατ. GBP Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 110,6 εκατ. GBP
Ένταση	50 %
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Ψυχαγωγικές, πολιτιστικές και αθλητικές δραστηριότητες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	UK Film Council 10 Little Portland Street London W1W 7JG United Kingdom Scottish Screen 249 West George Street Glasgow G2 4QE United Kingdom NIFTC Alfred House 21 Alfred Street Belfast BT2 8ED United Kingdom Arts Council of Wales 9 Museum Place Cardiff, CF10 3NX United Kingdom
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2008/C 41/03)

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, οι επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾ τροποποιούνται ως εξής:

Στη σελίδα 101, το κείμενο για την κλάση 2309 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

2309 Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων

«Βλέπε σημείωση 1 του παρόντος κεφαλαίου.

Για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε άμυλο εφαρμόζεται η πολωσιμετρική μέθοδος (αποκαλούμενη επίσης τροποποιημένη μέθοδος Ewers), η οποία περιγράφεται στο παράρτημα I σημείο 1 της οδηγίας 72/199/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 123 της 29.5.1972, σ. 6).

Η κατά βάρος περιεκτικότητα σε άμυλο των παρασκευασμάτων των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων, κατά την έννοια της κλάσης 2309, προσδιορίζεται με την ενζυμική μέθοδο ανάλυσης που καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 121/2008 της Επιτροπής (ΕΕ L 37 της 12.2.2008, σ. 3) σε περίπτωση παρουσίας των ακόλουθων πρώτων υλών ζωοτροφών σε σημαντικές ποσότητες:

- α) προϊόντα (ζαχαρο)τεύλων, όπως πολτός (ζαχαρο)τεύλων, μελάσα (ζαχαρο)τεύλων, μελασωμένος πολτός (ζαχαρο)τεύλων, βινάσσα (ζαχαρο)τεύλων, ζάχαρη από ζαχαρότευτλα·
- β) πολτός εσπεριδοειδών·
- γ) λιναρόσπορος· πλακούντες έκθλιψης λιναρόσπορου· πλακούντες εκχυλισμένου λιναρόσπορου·
- δ) σπόροι κράμβης· πλακούντες έκθλιψης κραμβόσπορων· πλακούντες εκχυλισμένων κραμβόσπορων· φλοιοί κραμβόσπορων·
- ε) σπέρματα ηλιοτροπίου· πλακούντες εκχυλισμένων σπερμάτων ηλιοτροπίου· πλακούντες εκχυλισμένων μερικώς αποφλοιωμένων σπερμάτων ηλιοτροπίου·
- στ) πλακούντες έκθλιψης φοινικοκαρυάς· πλακούντες εκχυλισμένης φοινικοκαρυάς·
- ζ) πολτός πατάτας·
- η) αφυδατωμένη μαγιά·
- θ) προϊόντα πλούσια σε ινουλίνη (π.χ. τεμάχια και σιμιγδάλια κολοκασίου)·
- ι) υπολείμματα ζωικού λίπους.

Σε περίπτωση που δεν είναι προφανής η παρουσία αμύλου σε παρασκεύασμα του τύπου που χρησιμοποιείται για τη διατροφή των ζώων, κατά την έννοια της κλάσης 2309, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ποιοτική μικροσκοπική μέθοδος για την επαλήθευση της παρουσίας αυτής.

Όσον αφορά την έννοια του όρου γαλακτοκομικά προϊόντα, βλέπε τη συμπληρωματική σημείωση 4 του παρόντος κεφαλαίου. Η περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα και η περιεκτικότητα σε άμυλο υπολογίζονται στο προϊόν ως έχει.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1352/2007 (ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 3).

⁽²⁾ ΕΕ C 50 της 28.2.2006, σ. 1.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.5021 — Mercapital/Carlyle/Arsys Group)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/04)

Στις 4 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32008M5021. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

14 Φεβρουαρίου 2008

(2008/C 41/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4626	TRY	τουρκική λίρα	1,7499
JPY	ιαπωνικό γιεν	158,22	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6164
DKK	δανική κορόνα	7,4542	CAD	καναδικό δολάριο	1,4560
GBP	λίρα στερλίνα	0,74160	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,4093
SEK	σουηδική κορόνα	9,3288	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8522
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6112	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0722
ISK	ισλανδική κορόνα	97,31	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 381,65
NOK	νορβηγική κορόνα	7,9510	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,2240
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	CNY	κινεζικό γιουάν	10,5167
CZK	τσεχική κορόνα	25,346	HRK	κροατικό κούνα	7,2610
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	IDR	ινδονησιακή ρουπία	13 477,86
HUF	ουγγρικό φιορίνι	261,43	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7308
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	59,879
LVL	λεττονικό λατ	0,6963	RUB	ρωσικό ρούβλι	36,0180
PLN	πολωνικό ζλότι	3,5848	THB	ταϊλανδικό μπατ	46,803
RON	ρουμανικό λεί	3,6491	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,5473
SKK	σλοβακική κορόνα	32,931	MXN	μεξικανικό πέσο	15,7010

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΣΤΟΥΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ**Εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από το Μπαγκλαντές στην Κοινότητα**

(2008/C 41/06)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τους επιχειρηματίες της Κοινότητας ότι υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες σχετικά με την καταγωγή των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων των κεφαλαίων 61 και 62 του ΕΣ από το Μπαγκλαντές, για τα οποία ζητείται προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση ΣΓΠ.

Στο πλαίσιο κοινοτικής αποστολής διοικητικής συνεργασίας και έρευνας που πραγματοποιήθηκε στο Μπαγκλαντές με τη βοήθεια των τοπικών αρχών, διαπιστώθηκε ότι ένα μεγάλο ποσοστό πιστοποιητικών καταγωγής τύπου Α είτε ήταν πλαστά είτε είχαν εκδοθεί βάσει ψευδών ή παραπλανητικών στοιχείων.

Συνιστάται συνεπώς στις κοινοτικές επιχειρήσεις που δηλώνουν ή/και προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία για την καταγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων των κεφαλαίων 61 και 62 του ΕΣ από το Μπαγκλαντές να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα, δεδομένου ότι η θέση των εν λόγω εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία ενδέχεται να συνεπάγεται τη γένεση τελωνειακής οφειλής και να οδηγήσει σε απάτη εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση στους εισαγωγείς — Κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που εισάγονται από το Μπαγκλαντές στην Κοινότητα βάσει του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων (ΣΓΠ) η οποία δημοσιεύθηκε στη ΕΕ C 119 της 30.4.1999 και η οποία υπενθυμίζει στους εισαγωγείς ότι πρέπει να εξετάζουν με πολλή επιμέλεια τα πιστοποιητικά καταγωγής «τύπου Α».

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/07)

Αριθ. ενίσχυσης	XS 322/07		
Κράτος μέλος	Ισπανία		
Περιφέρεια	Galicia		
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Ayudas para creación y mejora de empresas de comercialización y transformación de productos forestales		
Νομική βάση	<p>Orden del 22 de junio de 2007 por la que se establecen las bases y se convocan para el año 2007 ayudas para el aumento del valor añadido de productos forestales.</p> <p>Corrección de errores, publicada el 16 de julio de 2007, de la orden del 22 de junio de 2007 por la que se establecen las bases y se convocan para el año 2007 ayudas para el aumento del valor añadido de los productos forestales.</p> <p>Artículo 52 del reglamento (CE) nº 1698/2005 del Consejo, del 20 de septiembre, relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER)</p>		
Προγραμματιζόμενη ετήσια δαπάνη βάσει του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία	Καθεστώς ενίσχυσης	Ετήσιο συνολικό ποσό	9 εκατ. EUR
		Εγγυημένα δάνεια	
	Μεμονωμένη ενίσχυση	Συνολικό ποσό ενίσχυσης	
		Εγγυημένα δάνεια	
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 έως 6 και το άρθρο 5 του κανονισμού		<p>Ναι</p> <p>50 % άυλες επενδύσεις</p> <p>45 % ενσώματες επενδύσεις</p>
Ημερομηνία εφαρμογής	13.8.2007		
Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης	Έως 31.12.2013		
Στόχος της ενίσχυσης	Ενίσχυση ΜΜΕ	<p>Ναι</p> <p>Ίδιος πόρος για ΜΜΕ</p> <p>Συγχρηματοδότηση από το ΕΓΤΑΑ για πολύ μικρές επιχειρήσεις</p>	

Τομείς της οικονομίας	Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς	Ναι
	— Άλλος μεταποιητικός τομέας	Δασοκομικός τομέας
	— Άλλες υπηρεσίες	Δασοκομικές υπηρεσίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Conselleria do Medio Rural Xeral de Montes e Industrias Forestais	
	San Lázaro, s/n. E-15781 Santiago de Compostela. A Coruña Tel: (34) 981 54 61 09 E-mail: montes.galicia@xunta.es Internet: www.xunta.es/Dog/Dog2007.nsf/FichaContenido/2529E?OpenDocument	
Αριθμός ενίσχυσης	XS 328/07	
Κράτος μέλος	Ισπανία	
Περιφέρεια	Andalucía	
Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση	Prorroga para el año 2008 del régimen XS 94/07 — Ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía	
Νομική βάση	Orden de 22 de enero de 2007, que modifica el anexo del Decreto 116/2002, de 2 de abril, por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía. (Boletín Oficial de la Junta de Andalucía núm. 39 de 22 de febrero de 2007)	
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων	
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 200 εκατ. EUR	
Μέγιστη ένταση ενίσχυσης	Σύμφωνα με το άρθρο 5β και το άρθρο 5γ του κανονισμού Η Ανδαλουσία είναι περιφέρεια που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ: Ενισχύσεις για: — βασική έρευνα: 100 % — βιομηχανική έρευνα: 70 % — προανταγωνιστική ανάπτυξη: 40 % — τεχνικές μελέτες σκοπιμότητας προπαρασκευαστικές των δραστηριοτήτων βιομηχανικής έρευνας: 75 %	
Ημερομηνία εφαρμογής	1.1.2008	
Διάρκεια	31.12.2008	
Στόχος	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι τομείς που είναι επιλέξιμοι για ενισχύσεις προς ΜΜΕ	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Secretaría General de Acción Exterior Consejería de la Presidencia Junta de Andalucía Tel: (34) 955 03 52 05 E-mail: Javier.visus@juntadeandalucia.es http://www.andaluciajunta.es/portal/boletines/2007/02/aj-bojaVerPagina-2007-02/0,23340,bi%253D695773561881,00.html	

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ — ΓΑΛΛΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 53/07 (πρώην NN 12/07) — Ενίσχυση που χορηγήθηκε από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Pau-Béarn στην εταιρία Airport Marketing Services**Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/08)

Με επιστολή της 28ης Νοεμβρίου 2007 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Γαλλία την απόφασή της να κινήσει την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην εξής διεύθυνση:

Commission européenne
Direction générale de l'Énergie et des Transports
Direction A
B-1049 Bruxelles
Φαξ: (32-2) 296 41 04.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη Γαλλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Μετά από κοινοποίηση κρατικής ενίσχυσης στις 26 Ιανουαρίου 2007, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέτασε τις συμβάσεις που συνάφθηκαν στις 30 Ιουνίου 2005 από το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο της Pau-Béarn (στο εξής το CCIPB) με την αεροπορική εταιρία Ryanair, αφενός, και την θυγατρική της Airport Marketing Services (στο εξής «AMS») ⁽¹⁾, αφετέρου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

Η πρώτη σύμβαση (σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών), που συνάφθηκε μεταξύ του CCIPB και της Ryanair, αφορά το δρομολόγιο Λονδίνο Stansted — Pau το οποίο άρχισε να εκτελείται τον Απρίλιο του 2003. Η σύμβαση, αρχικής διάρκειας 5 ετών, συνάφθηκε στις 30 Ιουνίου του 2005, με δυνατότητα παράτασης για άλλα 5 χρόνια. Αντικαθίστά την αρχική σύμβαση η οποία είχε συναφθεί στις 28 Ιανουαρίου του 2003 και ακυρώθηκε από το Διοικητικό Δικαστήριο της Pau στις 3 Μαΐου του 2005.

Η δεύτερη σύμβαση (σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ στο διαδίκτυο) διευκρινίζει τις λεπτομέρειες σύμφωνα με τις οποίες η AMS παρέχει ορισμένες διαφημιστικές υπηρεσίες οι οποίες πρόκειται να εισαχθούν στο δικτυακό τόπο της Ryanair www.ryanair.com. Αντικείμενο της σύμβασης είναι «ο καθορισμός των όρων σύμφωνα με τους οποίους η Airport Marketing Services θα παρέχει στο CCIPB ειδικές υπηρεσίες μάρκετινγκ με σκοπό την προώθηση των διαφόρων τουριστικών και επιχειρηματικών δυνατοτήτων της περιφέρειας Pau και Béarn. Το βασικό εργαλείο που θα χρησιμοποιήσει για την παροχή των υπηρεσιών μάρκετινγκ στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης είναι ο δικτυακός τόπος www.ryanair.com που επιτρέπει την άμεση στόχευση των δυνητικών επιβατών της αεροπορικής εταιρίας χαμηλού κόστους Ryanair».

Βάσει των όρων της σύμβασης παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ στο διαδίκτυο, η εταιρία AMS «διαθέτει αποκλειστική άδεια παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ στο δικτυακό τόπο ταξιδιών www.ryanair.com». Η σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ συνάφθηκε επίσης στις 30 Ιουνίου 2005 για διάρκεια 5 ετών, με δυνατότητα παράτασης για 5 ακόμα έτη.

Βάσει της σύμβασης αυτής, το CCIPB θα καταβάλλει στην εταιρία AMS ετησίως το κατ' αποκοπή ποσό των 437 000 EUR.

⁽¹⁾ Η εταιρία Airport Marketing Services είναι 100 % θυγατρική της Ryanair.

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

Υπαρξη ενίσχυσης

Στο τμήμα ύπαρξη ενίσχυσης, η Επιτροπή εκφράζει αμφιβολίες αναφορικά με την ύπαρξη ενίσχυσης στη σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών και στη σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ.

Σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών, στην οποία καθορίζονται οι λεπτομέρειες διάθεσης των υποδομών του αεροδρομίου του Pau προς όφελος της αεροπορικής εταιρίας Ryanair, δεν συνεπάγεται καμία χρηματική καταβολή.

Επ' αυτού, οι γαλλικές αρχές ανέφεραν ότι οι τιμές που περιλαμβάνονται στην εν λόγω σύμβαση εφαρμόζονται στο σύνολο των αεροπορικών εταιριών που χρησιμοποιούν τον αερολιμένα του Pau και διατίθενται μετά από αίτηση προς τον φορέα εκμετάλλευσης του αερολιμένα.

Ο αερολιμένας του Pau χρησιμοποιείται κυρίως από την Air France, η οποία εκτελεί αρκετές πτήσεις προς τα αεροδρόμια των Παρισίων και της Λυών, χρησιμοποιείται δε επίσης από την αεροπορική εταιρία Transavia η οποία εκτελεί, 1 έως 2 φορές την εβδομάδα, πτήσεις προς το Άμστερνταμ. Η Επιτροπή ζητεί από τις γαλλικές αρχές να διευκρινίσουν ποια είναι τα αερολιμενικά τέλη τα οποία επιβάλλονται στις εν λόγω αεροπορικές εταιρίες και να της διαβιβάσουν τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί με τις εταιρίες αυτές. Οι γαλλικές αρχές παρακαλούνται να διαβιβάσουν τους τιμοκαταλόγους των ετών 2006 και 2007.

Η Επιτροπή διερωτάται εάν υφίσταται παρόμοια σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών για τις πτήσεις που εκτελεί η Ryanair από το Pau στο Charleroi και παρακαλεί τις γαλλικές αρχές να της διαβιβάσουν τους όρους της σύμβασης αυτής.

Το άρθρο 7 παράγραφος 1, το οποίο αφορά στα αερολιμενικά τέλη που πρέπει να καταβάλλει η Ryanair, αναφέρει στο σημείο 7.1.3 ότι «συμφωνείται, στο πλαίσιο της συνήθους λειτουργίας της με συχνότητα 25 λεπτών και κατά την διάρκεια της ημέρας, η Ryanair να μην υποχρεούται κανονικά να καταβάλλει τα εν λόγω τέλη στάθμευσης και φωτεινής σηματοδότησης». Οι γαλλικές αρχές παρακαλούνται να εξηγήσουν γιατί τα τέλη αυτά δεν επιβάλλονται στην Ryanair και να παράσχουν αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τον τρόπο χρέωσης των τελών αυτών από τον αερολιμένα στην Ryanair και στις άλλες αεροπορικές εταιρίες που εκτελούν πτήσεις από το Pau.

Οι γαλλικές αρχές παρακαλούνται να παράσχουν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του συστήματος φόρων υπέρ του δημοσίου (φόρος αεροδρομίου και φόρος πολιτικής αεροπορίας) και για το εάν το σύστημα αυτό εφαρμόζεται κατά τον ίδιο τρόπο στις υπόλοιπες αεροπορικές εταιρίες που εξυπηρετούν το Pau. Τέλος, οι γαλλικές αρχές καλούνται να διαβιβάσουν το επιχειρηματικό σχέδιο του αερολιμένα του Pau και να αναφέρουν εάν οι δραστηριότητες του αεροδρομίου είναι κερδοφόρες.

Ελλείψει λεπτομερών στοιχείων, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει, στην παρούσα φάση, το γεγονός ότι χορηγείται κρατική ενίσχυση στην Ryanair ή/και σε άλλες αεροπορικές εταιρίες με βάση την σύμβαση παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών και ζητεί από τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Σύμβαση υπηρεσιών μάρκετινγκ

Η εταιρία AMS ανήκει κατά 100 % στην Ryanair. Ο δικτυακός τόπος www.ryanair.com, σχετικά με τον οποίο η AMS διαθέτει

αποκλειστική άδεια παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ, αποτελεί το μοναδικό μέσο εμπορίας αεροπορικών εισιτηρίων που εκδίδονται από την εταιρία Ryanair. Οι δύο συμβάσεις συνάφθηκαν την ίδια ημερομηνία (30 Ιουνίου 2005).

Από τα στοιχεία του φακέλου τα οποία έχουν περιέλθει στην Επιτροπή δεν προκύπτει ότι το CCIPB, με τη σύναψη της σύμβασης υπηρεσιών μάρκετινγκ με την εταιρία AMS, έχει ενεργήσει ως ιδιώτης επενδυτής σε οικονομία αγοράς. Αντίθετα, αναφέρεται ότι «η εικαζόμενη κρατική ενίσχυση ανέρχεται σε 437 000 EUR, όπως αναφέρεται στην σύμβαση».

Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή διερωτάται εάν οι υπηρεσίες μάρκετινγκ που αποτελούν αντικείμενο της σύμβασης είναι αναγκαίες για το CCIPB και εάν η σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ έχει συναφθεί αποκλειστικά για την επιδότηση του δρομολογίου Pau-London Stansted. Η Επιτροπή έχει επίσης αμφιβολίες εάν το αντίτιμο που καταβάλλεται για τις παρεχόμενες υπηρεσίες είναι υψηλότερο της τιμής που ισχύει στην αγορά.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει το γεγονός ότι η ετήσια καταβολή ποσού 437 000 EUR αντιπροσωπεύει πλεονέκτημα χορηγούμενο στην αεροπορική εταιρία Ryanair μέσω της θυγατρικής της AMS.

Συμπεράσματα

Σύμφωνα με τα ανωτέρω στοιχεία, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει, στην παρούσα φάση, την καταβολή κρατικής ενίσχυσης στην Ryanair ή/και σε άλλες αεροπορικές εταιρίες βάσει της σύμβασης παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών και καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Όσον αφορά την σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ, η Επιτροπή εκτιμά ότι το κοινοποιηθέν μέτρο ενδέχεται να αποτελεί ενίσχυση η οποία εμπίπτει στην καταρχήν απαγόρευση του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, εκτός εάν μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά στο πλαίσιο κάποιας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται από την συνθήκη ή τις εκτελεστικές διατάξεις.

Συμβατότητα

Η Επιτροπή θεωρεί ότι το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για την χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορικές εταιρίες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες (?) (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές») αποτελούν την νομική βάση της αξιολόγησης.

Η Επιτροπή έλεγξε εάν τηρήθηκαν τα κριτήρια συμβατότητας με τις κατευθυντήριες γραμμές στο σημείο 5.2 και διατυπώνει τις ακόλουθες αμφιβολίες/ερωτήσεις:

— Η Επιτροπή καλεί τις γαλλικές αρχές να της υποβάλουν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την έναρξη του δρομολογίου Pau — Londres-Stansted από τον Απρίλιο του 2003 και να διευκρινίσουν τους όρους της αρχικής σύμβασης παροχής αερολιμενικών υπηρεσιών. Οι γαλλικές αρχές πρέπει να διευκρινίσουν κυρίως εάν η νέα σύμβαση με την Ryanair και, ενδεχομένως, η σύμβαση παροχής υπηρεσιών μάρκετινγκ με την θυγατρική της AMS, που συνάφθηκαν τον Ιούνιο του 2005 μετά την ακύρωση της αρχικής σύμβασης από το Διοικητικό Δικαστήριο του Pau, πρέπει να θεωρηθεί ότι ισχύουν αναδρομικά από τον Απρίλιο του 2003. Η Γαλλία καλείται να παράσχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με την απόφαση του Διοικητικού Δικαστηρίου του Pau, της 3ης Μαΐου 2005.

(?) ΕΕ C 312 της 9.12.2005.

- Η Γαλλία καλείται επίσης να διευκρινίσει εάν η ενίσχυση συνδέεται με την έναρξη νέων δρομολογίων.
- Η ενίσχυση καταβάλλεται ετησίως με κατ' αποκοπή ποσά. Σε αντίθεση με τους όρους που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές, η ενίσχυση δεν είναι φθίνουσα και από τα στοιχεία του φακέλου δεν προκύπτει ότι έχει υποβληθεί προηγούμενος επιχειρηματικό σχέδιο προκειμένου να εξεταστεί η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα του μέτρου.
- Στην συγκεκριμένη περίπτωση, η υπό εξέταση ενίσχυση φαίνεται να αντισταθμίζει το σύνολο του κόστους για υπηρεσίες μάρκετινγκ και δεν φαίνεται να προορίζεται για την αντιστάθμιση του επιπλέον κόστους το οποίο επιβαρύνει τον αερομεταφορέα λόγω της έναρξης του νέου δρομολογίου ή της οργάνωσης συμπληρωματικών τακτικών πτήσεων. Το επιπλέον αυτό κόστος θα πάψει να επιβαρύνει τον αερομεταφορέα από την στιγμή που θα αρχίσει η εκτέλεση των δρομολογίων αυτών.
- Από τις ρήτρες της σύμβασης δεν προκύπτει ότι το ποσό της ενίσχυσης συνδέεται με τον αριθμό των μεταφερόμενων επιβατών.
- Η σύμβαση ανατέθηκε χωρίς να έχει προηγηθεί ανταγωνιστική διαδικασία, με αποτέλεσμα άλλες ενδεχομένως ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρίες να μην έχουν την δυνατότητα υποβολής υποψηφιότητας για την εκμετάλλευση του συγκεκριμένου δρομολογίου ώστε να επωφεληθούν από την ενίσχυση έναρξης. Εν προκειμένω, οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι το CCIPB εφάρμοσε τη διαδικασία κατά παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 35-III-4 του κώδικα περί δημοσίων συμβάσεων, το οποίο παρέχει την δυνατότητα εξαίρεσης από την ρήτρα αυτή εφόσον υπάρχει ένας μόνον πάροχος ικανός να προσφέρει την συγκεκριμένη υπηρεσία. Λαμβανομένου υπόψη του ανοιγματος του τομέα των αεροπορικών μεταφορών στον ανταγωνισμό, η Επιτροπή αμφιβάλλει εάν ενδείκνυται η εφαρμογή της διαδικασίας κατά παρέκκλιση στη συγκεκριμένη περίπτωση.
- Δημοσιότητα: Από τα στοιχεία του φακέλου δεν προκύπτει εάν οι γαλλικές αρχές προβλέπουν την δημοσίευση καταλόγου των επιχορηγούμενων δρομολογίων, με μνεία για καθένα από αυτά της πηγής δημόσιας χρηματοδότησης, της αποδέκτης αεροπορικής εταιρίας, του ποσού των καταβαλλόμενων ενισχύσεων και του αριθμού των αντίστοιχων επιβατών.
- Προσφυγή: Από τα στοιχεία του φακέλου δεν προκύπτει η ύπαρξη κάποιου μηχανισμού προσφυγής στο επίπεδο των κρατών μελών [εκτός από τις δικαστικές προσφυγές που προβλέπονται στις λεγόμενες οδηγίες «περί δημοσίων συμβάσεων» 89/665/ΕΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων ⁽³⁾ και 92/13/ΕΟΚ της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών ⁽⁴⁾] για την αποφυγή διακριτικής μεταχείρισης κατά την χορήγηση των ενισχύσεων.

- Κυρώσεις: οι διατάξεις του άρθρου 8 της σύμβασης που έχει συναφθεί με την εταιρία AMS επιτρέπουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος να λύσει τη σύμβαση σε περίπτωση σοβαρού παραπτώματος εκ μέρους του αντισυμβαλλομένου. Ωστόσο, στην σύμβαση δεν δίνεται ορισμός του σοβαρού παραπτώματος. Καμία ρήτρα της σύμβασης δεν προβλέπει την ανάκτηση των καταβληθέντων ποσών σε περίπτωση μη εκτέλεσης των συμβατικών υποχρεώσεων.

Μετά από εξέταση των λεπτομερειών της ενίσχυσης, η Επιτροπή διατυπώνει αμφιβολίες, με βάση τα κριτήρια που θεσπίζουν οι κατευθυντήριες γραμμές, όσον αφορά τον συμβιβασμό χαρακτήρα των επίμαχων κρατικών ενισχύσεων με την συνθήκη. Οι αμφιβολίες αυτές καθιστούν αναγκαία την διεξοδικότερη ανάλυση του φακέλου, επιτρέποντας στα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για το μέτρο.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο ανάκτησης από τον αποδέκτη της.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. PROCÉDURE

1. Par courrier du 26 janvier 2007, les autorités françaises ont notifié à la Commission une aide octroyée à la société Airport Marketing Services sous forme de contrat marketing conclu avec cette dernière. Cette aide ayant été déjà versée par les autorités françaises, elle a été enregistrée par la Commission dans le registre des aides illégales sous le numéro NN 12/07.
2. À la demande des autorités françaises, une réunion entre les représentants des autorités françaises et les services de la Commission a eu lieu le 20 février 2007.
3. Par lettre du 22 janvier 2007, la Commission a invité les autorités françaises à fournir quelques éléments complémentaires nécessaires. Faute de réponse, un rappel a été adressé aux autorités françaises le 15 juin 2007. Par lettre du 13 juillet 2007, les autorités françaises ont fourni les éléments complémentaires.
4. À la demande des autorités françaises, une réunion entre les représentants des autorités françaises et les services de la Commission a eu lieu le 16 juillet 2007.

2. DESCRIPTION DE LA MESURE

2.1. Aéroport de Pau-Pyrénées

5. L'aéroport de Pau-Pyrénées est situé dans la région Aquitaine dans le Département des Pyrénées-Atlantiques. En 2006, l'aéroport de Pau a accueilli 721 204 passagers.

⁽³⁾ EEL 395 της 30.12.1989, σ. 33.

⁽⁴⁾ EEL 76 της 23.3.1992, σ. 14.

⁽⁵⁾ EEL 83 της 27.3.1999, σ. 1.

6. La propriété et la compétence de l'aéroport de Pau sont détenues par le *Syndicat mixte de l'aéroport de Pau-Pyrénées* qui est un groupement de collectivités régionales et locales (région Aquitaine, département des Pyrénées-Atlantiques, communauté d'agglomération de Pau-Pyrénées et 16 communes) ⁽⁶⁾.
7. L'exploitation de l'aéroport est assurée par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Pau-Béarn (ci-après la CCIPB) ⁽⁷⁾ dans le cadre d'une concession du Syndicat mixte dont l'échéance est en 2015.

2.2. Objet de la notification

2.2.1. Introduction

8. Le 30 juin 2005, la CCIPB a conclu deux contrats avec d'une part, la compagnie aérienne Ryanair et d'autre part, sa filiale Airport Marketing Services (ci-après "AMS") ⁽⁸⁾ pour organiser l'exploitation de la liaison reliant les aéroports de Pau et de Londres-Stansted.
9. Le premier contrat précise les modalités de mise à disposition des infrastructures de l'aéroport de Pau au bénéfice du transporteur, notamment en ce qui concerne les prestations d'assistance en escale et la mise à disposition de locaux privatifs.
10. Le second contrat précise les modalités suivant lesquelles AMS effectue certaines prestations publicitaires devant être insérées sur le site internet de Ryanair www.ryanair.com.

2.2.2. Contrat de services aéroportuaires conclu entre la CCIPB et Ryanair

11. Le *Contrat de services aéroportuaires* conclu entre la CCIPB et Ryanair concerne la liaison Londres Stansted — Pau, lancée en avril 2003. Il a été conclu le 30 juin 2005 pour une durée initiale de 5 ans, avec reconduction possible pour cinq années supplémentaires (article 2.2). Il remplace le contrat initial conclu le 28 janvier 2003, annulé par le Tribunal Administratif de Pau le 3 mai 2005 (considérant A).
12. L'objet du *Contrat de services aéroportuaires* est de "déterminer à la fois les conditions opérationnelles et financières auxquelles Ryanair s'engage à mettre en service et à assurer des vols commerciaux internationaux au départ et à l'arrivée de l'aéroport. De plus, le présent Contrat définit les conditions d'atterrissage, d'assistance et les autres services proposés à Ryanair par l'Aéroport" (l'article 1.1 et 1.2 du contrat).
13. Conformément à l'article 3 de ce contrat "les conditions dont bénéficie Ryanair au titre du présent Contrat seront également appliquées à toute compagnie aérienne avec laquelle l'Aéroport Pau-Pyrénées déciderait d'ouvrir une nouvelle ligne internationale à bas prix. Lesdites conditions seront modulées en fonction des caractéristiques des lignes internationales nouvelle-

ment créées et notamment: fréquence des vols, nombre des passagers transportés, conditions tarifaires de vol".

14. Selon l'article 4 du *Contrat de services aéroportuaires*, Ryanair assurera des services aériens réguliers et quotidiens sur la liaison Londres — Pau et paiera à l'aéroport les redevances détaillées aux alinéas 7.1 et 7.2. Les tarifs des redevances mentionnés à l'article 7.1 font dans un premier temps l'objet d'une proposition élaborée par l'exploitant de l'aéroport et sont ensuite agréés par les autorités françaises, plus précisément par le ministère chargé de l'aviation civile et par le ministère de l'économie, des finances et de l'industrie. Ces tarifs s'appliquent à l'ensemble des transporteurs aériens desservant l'aéroport de Pau. Ils sont disponibles sur demande formulée auprès de l'exploitant de l'aéroport ⁽⁹⁾.

2.2.3. Contrat de services marketing sur internet conclu entre la CCIPB et la société Airport Marketing Services

15. D'après les dispositions du *Contrat de services marketing sur internet* (ci-après le "Contrat de services marketing"), la société AMS "dispose d'une licence exclusive pour proposer des services marketing sur le site de voyages www.ryanair.com" (considérant A).
16. Ce contrat est explicitement lié au *Contrat de services aéroportuaires*: "le présent contrat repose sur l'engagement de Ryanair à exploiter quotidiennement une ligne entre Pau et Londres (Stansted)" (article 1.1).
17. Le *Contrat de services marketing* a été conclu le 30 juin 2005 pour une durée de 5 ans, avec reconduction possible pour cinq années supplémentaires (article 2.2).
18. Le *Contrat de services marketing* a pour objet de "déterminer les conditions auxquelles Airport Marketing Services fournira à la CCIPB des services marketing spécifiques destinés à promouvoir les diverses attractions touristiques et d'affaires de la région de Pau et du Béarn. L'outil principal servant à fournir des services marketing au titre du présent contrat est le site web www.ryanair.com qui permet un ciblage direct des passagers potentiels de la compagnie aérienne à bas prix Ryanair" (article 1.1).
19. L'ensemble des services marketing repose sur:
- "un espace approprié sur la page correspondant à la destination Pau du site www.ryanair.com pour cinq (5) paragraphes de 150 mots dans la section 'Airport marketing Services Top Five Things To Do' (cinq choses à ne pas manquer à Pau) (coûts pour un paragraphe par an selon la grille tarifaire ⁽¹⁰⁾: 20 000 EUR),
 - un espace approprié sur la barre de droite de la page correspondant à la destination Pau du site www.ryanair.com pour la présence d'un (1) lien vers le site web désigné par la CCIPB (coûts pour un lien par an selon grille tarifaire: 15 000 EUR),

⁽⁶⁾ La propriété et la compétence sur cet aéroport ont été détenues initialement par l'Etat. Le transfert au Syndicat mixte de l'aéroport de Pau-Pyrénées est effectif depuis le 1^{er} janvier 2007, dans le cadre de la mise en œuvre de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales.

⁽⁷⁾ Les Chambres de commerce et d'industrie font partie des établissements publics placés sous la tutelle de l'Etat et administrés par des dirigeants d'entreprise élus. Leurs ressources proviennent des impositions qui leur sont affectées, de la vente ou de la rémunération de leurs activités ou des services qu'ils gèrent, des dividendes et autres produits des participations qu'ils détiennent dans leurs filiales, des subventions, dons et legs qui leur sont consentis et de toute autre ressource légale entrant dans leur spécialité.

⁽⁸⁾ La société Airport Marketing Services est une filiale à 100 % de Ryanair.

⁽⁹⁾ Lettre des autorités françaises du 13 juillet 2007.

⁽¹⁰⁾ La grille tarifaire mentionnée à l'article 3 du *Contrat de services marketing* est consultable sur le site Internet de la société AMS www.airportmarketingservices.com.

- un espace approprié sous la section ‘Top Five Things To Do’ de la page correspondant à la destination Pau du site www.ryanair.com pour sept (7) liens vers les sites web désignés par la CCIPB (coûts pour un lien par an selon grille tarifaire: 10 000 EUR),
 - 42 (quarante-deux) jours par an de présence d’un lien vers le site web désigné par la CCIPB sur la page d’accueil en langue anglaise du site www.ryanair.com (coût par jour selon grille tarifaire: 6 000 €)” (article 3).
20. Au total, la CCIPB paiera à la société AMS la somme forfaitaire de 437 000 EUR par an (article 4.1). Cette somme ne paraît pas liée au nombre de billets vendus sur les vols Ryanair.
21. Dans le cas d’espèce, les tarifs forfaitaires établis dans le contrat ne sont pas modulables en fonction, par exemple, statistiques de consultation du site Internet de Ryanair, comme le veut la pratique normale pour ce type de produits (voir paragraphe 22). Il est simplement mentionné que le niveau de couverture marketing par la CCIPB sur le site www.ryanair.com permettra d’attirer “au mois 40 000 passagers à l’arrivée par an” (paragraphe 1.1).
22. A cet égard, selon les informations des autorités françaises, les spécialistes en communication indiquent que le “tarif des bandeaux publicitaires inclus sur le site ‘voyage’ d’un portail grand public français peuvent varier, en fonction de leurs dimensions, de leur caractéristiques multimédia (clignotement, vidéo, etc.) de 40 EUR à 72 EUR par millier de téléchargements de la page concernée” ⁽¹¹⁾.
23. Le paragraphe 4.2 du contrat exclut que toute autre société, désignée par la CCIPB, puisse faire des réservations de vols, d’hébergement, de locations des voitures ou tout autre service éventuellement proposé par la société AMS ⁽¹²⁾.
24. Toutefois, selon les informations des autorités françaises, la promotion touristique du Béarn relève des compétences du “Comité départemental du tourisme Béarn Pays Basques” (ci-après le Comité). Pour assurer la promotion de la région, ce Comité a élaboré un site Internet, www.tourisme64.com ⁽¹³⁾.
25. A titre d’exemple, le Comité a mis en ligne sur internet son Plan Action 2007 — Programme et budget prévisionnel (ci-après le “Plan d’action 2007”) et y précise ses actions de promotion à l’international. Ainsi, les marchés britannique et irlandais sont prioritairement ciblés, notamment en raison de l’existence des liaisons exploitées par Ryanair à destination de Pau et Biarritz en provenance de Londres-Stansted, Dublin et Shannon.
26. Pour mener à bien ces actions qui concernent également d’autres marchés (Espagne, Pays-Bas, Allemagne, Canada, Belgique, Chine), le Comité entend mobiliser un budget de 60 000 EUR ⁽¹¹⁾.

⁽¹¹⁾ Lettre des autorités françaises du 13 juillet 2007.

⁽¹²⁾ “Les sites web désignés par la CCIPB ne pourront pas proposer de services de réservation liés aux voyages, notamment vols, location de véhicules, hébergement et/ou tout autre service susceptible d’être à l’avenir proposé sur www.ryanair.com.”

⁽¹³⁾ Dans le Plan d’action 2007 du Comité, il est mentionné, parmi les actions pour 2007 “achats d’espaces publicitaires sur des portails Internet, notamment ‘Ryanair’ (lignes Londres, Dublin et Shannon) pour accélérer l’audience du site Internet”

27. Dans le Plan d’action 2007, il est mentionné, parmi les actions pour 2007 “achats d’espaces publicitaires sur des portails Internet, notamment Ryanair (lignes Londres, Dublin et Shannon) pour accélérer l’audience du site Internet” (page 14).
28. Pour conclure, les autorités françaises avancent que les deux contrats (Contrat de services aéroportuaires et Contrat de services marketing), “bien que juridiquement indépendants, sont néanmoins étroitement liés” ⁽¹⁴⁾. Dès lors, nonobstant les services publicitaires effectivement rendus, les autorités françaises considèrent que le montant entier de 437 000 EUR par an est constitutif d’une aide d’État.

2.3. Existence de l’aide

29. Conformément à l’article 87, paragraphe 1, du Traité toute aide accordée par un État membre aux moyen de ressources d’État qui fausse ou qui menace de fausser la concurrence est incompatible avec le marché commun, dans la mesure où elle affecte les échanges entre États membres, sauf dérogations prévues par le Traité.

2.3.1. Ressources d’État

30. Les Contrats de services marketing et de services aéroportuaires ont été conclus entre Ryanair et AMS, d’un côté, et la CCIPB, de l’autre. Eu égard à la nature publique de la CCIPB ⁽¹⁵⁾, la Commission en conclut que les contrats impliquent l’utilisation de ressources d’État. En conséquence, les marchés conclus impliquent un transfert, en faveur de sociétés Ryanair et AMS, des ressources dont l’État français dispose ou aurait pu disposer.

2.3.2. Avantage sélectif

2.3.2.1. Contrat de services aéroportuaires

31. La Commission observe que le Contrat de services aéroportuaires qui établit les modalités de mise à disposition des infrastructures de l’aéroport de Pau au bénéfice de la compagnie aérienne Ryanair ne donne lieu à aucun versement financier. Toutefois, afin d’apprécier si une mesure étatique constitue une aide, il convient ensuite de déterminer si l’entreprise bénéficiaire reçoit un avantage économique qui lui évite de supporter des coûts qui auraient normalement dû grever les ressources financières propres de l’entreprise.
32. A cet égard, les autorités françaises ont indiqué que “ces tarifs s’appliquent à l’ensemble des transporteurs aériens desservant l’aéroport de Pau. Ils sont disponibles sur demande formulée auprès de l’exploitant de l’aéroport (annexe 1). C’est donc en ce sens qu’il faut comprendre les dispositions de l’article 3 de la convention précitée”. Toutefois, la liste des tarifs fournie par les autorités françaises date de 2005. Les autorités françaises sont priées de fournir les listes des tarifs applicables pour 2006 et 2007.

⁽¹⁴⁾ Idem.

⁽¹⁵⁾ Voir la Décision de la Commission du 22 juin 2006, Aide d’État N 563/05 — Aide à la compagnie aérienne Ryanair pour la ligne aérienne desservant Toulon et Londres, par.12-18.

33. L'aéroport de Pau est desservi notamment par Air France qui opère plusieurs vols par jour vers les aéroports de Paris et de Lyon, et il est aussi desservi par la compagnie aérienne Transavia qui opère, 1 à 2 fois par semaine, les vols vers Amsterdam. La Commission prie les autorités françaises de préciser quelles sont les charges aéroportuaires qui s'appliquent à ces compagnies et de fournir à la Commission les contrats conclus avec ces dernières.
34. Selon le programme de vols pour l'automne et l'hiver 2008 publié sur les pages internet de l'aéroport de Pau ⁽¹⁶⁾, Ryanair opère, trois fois par semaine, les vols vers l'aéroport de Charleroi. La Commission se demande si un contrat similaire de services aéroportuaires existe pour les vols de Pau à Charleroi et prie les autorités françaises de fournir à la Commission les modalités de ce contrat.
35. L'article 7.1 qui mentionne les redevances aéroportuaires à payer par Ryanair, stipule, au point 7.1.3 qu'il "est convenu que, dans le cadre de son fonctionnement normal avec une rotation de 25 minutes et en journée, Ryanair ne doit normalement pas avoir à payer lesdites Redevances de stationnement et de balisage." Les autorités françaises sont priées d'expliquer pourquoi ces redevances ne s'appliquent pas à Ryanair et de fournir les détails sur les modalités de facturation de ces redevances par l'aéroport à Ryanair et aux autres compagnies aériennes qui opèrent à partir de Pau.
36. Conformément à l'article 4.3, Ryanair prélèvera et remettra aux autorités concernées les taxes d'État (taxe d'aéroport et taxe d'aviation civile). Les autorités françaises sont priées de fournir les informations détaillées sur le fonctionnement de ce système et sur le fait de savoir s'il s'applique de la même manière aux autres compagnies aériennes desservant Pau.
37. Enfin, les autorités françaises sont priées de fournir le plan d'affaire de l'aéroport de Pau et d'indiquer si les activités de l'aéroport sont bénéficiaires.
38. Faute d'avoir des informations détaillées, la Commission ne peut pas exclure, à ce stade, qu'une aide d'État soit versée à Ryanair et/ou à d'autres compagnies aériennes sur la base du Contrat de services aéroportuaires et prie les parties intéressées de présenter leur commentaires.

2.3.2.2. Contrat de services marketing

39. La Commission doit vérifier, si, par le moyen des ressources d'État, la société AMS bénéficie d'un avantage par rapport à d'autres sociétés.
40. La mesure est sélective dans la mesure où elle est destinée à une seule société — à la société AMS.
41. La société AMS est une filiale à 100 % de Ryanair. Le site www.ryanair.com dont la société AMS possède une licence exclusive pour proposer les services marketing, est le seul vecteur de commercialisation des titres de transport émis par la compagnie aérienne Ryanair. Les deux contrats ont été conclus à la même date (le 30 juin 2005).
42. Il ne ressort pas de pièces du dossier portées à la connaissance de la Commission que la CCIPB, en concluant le Contrat de services marketing avec la société AMS, ait agité comme un investisseur privé en économie

de marché ⁽¹⁷⁾. Au contraire, il est indiqué que "l'aide d'État présumée s'élève à 437 000 EUR comme indiqué dans le contrat" ⁽¹⁸⁾.

43. A la lumière de ce qui précède, la Commission se demande si les services marketing conclus sont nécessaires pour la CCIPB et si le Contrat de services marketing n'a pas été conclu uniquement pour subventionner la route Pau-London Stansted. La Commission a aussi des doutes si le prix des services rendus n'est pas supérieur au prix du marché.
44. Dès lors, la Commission ne peut pas exclure que le versement annuel du montant du 437 000 EUR ne représente un avantage à la compagnie aérienne Ryanair à travers sa filiale AMS.

2.3.3. Affectation du commerce et de la concurrence

45. Lorsqu'une aide financière accordée par un État membre renforce la position d'entreprises par rapport à d'autres entreprises concurrentes dans les échanges intracommunautaires, ces derniers doivent être considérés comme influencés par l'aide. Selon une jurisprudence constante ⁽¹⁹⁾, pour qu'une mesure fausse la concurrence, il suffit que le destinataire de l'aide soit en concurrence avec d'autres entreprises sur des marchés ouverts à la concurrence.
46. Depuis l'entrée en vigueur du troisième volet de libéralisation du transport aérien le 1^{er} janvier 1993 ⁽²⁰⁾, rien n'empêche les transporteurs aériens communautaires d'opérer des vols sur les liaisons intra-communautaires et de bénéficier de l'autorisation de cabotage illimitée. Ainsi que la Cour l'a affirmé: "Dès lors qu'une entreprise agit dans un secteur où s'exerce une concurrence effective de la part des producteurs de différents États membres, toute aide dont elle bénéficie de la part des pouvoirs publics est susceptible d'affecter les échanges entre les États membres et de porter atteinte à la concurrence, dans la mesure où son maintien sur le marché empêche les concurrents d'accroître leur part de marché et diminue leurs possibilités d'augmenter leurs exportations" ⁽²¹⁾.
47. Dans les lignes directrices, la Commission a dit que "les incitations financières au démarrage ... accordent des avantages aux compagnies bénéficiaires et peuvent donc créer directement des distorsions entre compagnies dans la mesure où elles abaissent les coûts d'exploitation des bénéficiaires. Elles peuvent aussi indirectement affecter la concurrence entre aéroports en aidant les aéroports à se développer, voire en incitant une compagnie à 'se délocaliser' d'un aéroport à un autre et à transférer une ligne d'un aéroport communautaire à un aéroport régional. Elles sont dès lors normalement constitutives d'aide d'État et doivent être notifiées à la Commission" (paragraphe 77 et 78).

⁽¹⁶⁾ <http://www.pau.aeroport.fr/vols-du-jour/programme-vols-hiver-2007-2008.php>

⁽¹⁷⁾ "En vue de déterminer si de telles mesures présentent le caractère d'aides étatiques, il y a lieu d'apprécier si, dans des circonstances similaires, un investisseur privé d'une taille qui puisse être comparée à celles d'organisme gérant le secteur public aurait pu être amené à procéder aux apports de capitaux de cette importance." Arrêt de la Cour du 21 mars 1991. Affaire C-305/89. République italienne contre Commission des Communautés européennes. Rec. 1991, page I-01603 p. 19 et 20.

⁽¹⁸⁾ Lettre des autorités françaises du 13 juillet 2007.

⁽¹⁹⁾ Arrêt du Tribunal de première instance du 30 avril 1998, affaire T-214/95, *Het Vlaamse Gewest (Région flamande) contre Commission des Communautés européennes*, Rec. 1998, p. II-717.

⁽²⁰⁾ Règlements du Conseil (CEE) n° 2407/92, (CEE) n° 2408/92 et (CEE) n° 2409/92 (JO L 240 du 24.8.1992).

⁽²¹⁾ Voir notamment l'arrêt de la CJCE du 21 mars 1991, *Italie/Commission*, C-305/89, Rec. 1991, p. I-1603.

2.3.4. Conclusions

48. Au vu de ce qui précède, la Commission ne peut pas exclure, à ce stade, qu'une aide d'État soit versée à Ryanair et/ou à d'autres compagnies aériennes sur la base du Contrat de services aéroportuaires et prie les parties intéressées de présenter leur commentaires.
49. Pour ce qui concerne le *Contrat de services marketing*, la Commission estime que la mesure notifiée constitue une aide soumise à l'interdiction de principe de l'article 87(1) du traité CE, à moins qu'elle puisse être jugée compatible avec le marché commun au titre d'une des dérogations prévues par le traité ou par les dispositions d'application.
50. L'aide étant illégale (voir paragraphe 1), elle doit, si déclarée incompatible, faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

2.4. Base juridique de l'appréciation

51. La Commission considère que l'article 87(3) (c) du Traité et la Communication de la Commission les Lignes directrices communautaires sur le financement des aéroports et les aides d'État au démarrage pour les compagnies aériennes au départ d'aéroports régionaux ⁽²²⁾ (ci-après les "lignes directrices") constituent la base légale de l'évaluation.

2.5. Compatibilité de l'aide

2.5.1. Objectif des aides au démarrage

52. Les aéroports de petite taille ne disposent souvent pas des volumes de passagers qui leur sont nécessaires pour atteindre la taille critique et le seuil de rentabilité. En conséquence, la Commission observe que les compagnies aériennes ne sont pas toujours prêtes, sans incitations à cette fin, à prendre le risque d'ouvrir des routes au départ d'aéroports inconnus et non testés.
53. C'est pourquoi la Commission accepte que des aides publiques soient versées temporairement aux compagnies aériennes sous certaines conditions, si cela les incite à créer de nouvelles routes ou de nouvelles fréquences au départ d'aéroports régionaux et d'attirer les volumes de passagers qui leur permettront ensuite d'atteindre à terme le seuil de rentabilité. La Commission veillera à ce que de telles aides n'avantagent pas des aéroports de grande taille déjà largement ouverts au trafic international et à la concurrence (paragraphe 71 et 74 des lignes directrices).
54. Compte tenu de ces objectifs et de difficultés importantes auxquelles peut donner lieu le lancement de la nouvelle ligne, les lignes directrices prévoient la possibilité d'accorder une aide au démarrage aux petits aéroports régionaux pour leur permettre de promouvoir de nouvelles lignes aériennes au départ de leurs aéroports, pour autant que les conditions spécifiées dans les lignes directrices au point 5.2 soient réunies.

55. L'analyse développée ci-dessous s'applique à la mesure déclarée par les autorités françaises comme une aide à la société AMS. La même analyse s'appliquerait, le cas échéant, si la Commission confirme la présence d'une aide d'État dans le Contrat de services aéroportuaires sur la base des informations manquantes, qu'il est demandé aux autorités françaises de fournir.

2.5.2. Les conditions de compatibilité

56. Compte tenu des conditions fixées au paragraphe 79 des lignes directrices a)-l), la Commission observe que:

- a) Le bénéficiaire doit être titulaire d'une licence conformément au règlement (CEE) n° 2407/92.

Dans le cas d'espèce, l'aide sera accordée au transporteur aérien possédant une licence d'exploitation en cours de validité, comme le requièrent les lignes directrices.

- b) Avec moins d'un million de passagers par an, l'aéroport de Pau relève de la catégorie D définie dans les lignes directrices (petit aéroport régional) ⁽²³⁾, et il est à ce titre éligible à une aide au démarrage aux compagnies aériennes à son départ. L'aide n'est accordée qu'en relation avec les liaisons entre l'aéroport de Pau et un autre aéroport de l'UE (l'aéroport de Londres-Stansted).

- c) L'aide ne doit être accordée qu'en relation avec l'ouverture de nouvelles liaisons ou de rotations supplémentaires sur des liaisons existantes.

Comme mentionné dans le paragraphe 11, la ligne aérienne reliant Pau à Londres-Stansted a été exploitée par la compagnie Ryanair à partir d'avril 2003. Il est indiqué qu'à l'issue du jugement du Tribunal Administratif de Pau le 3 mai 2005 annulant la convention initiale avec Ryanair, un nouveau Contrat de services aéroportuaires a été signé pour se substituer au régime précédent.

La Commission invite les autorités françaises à présenter des informations détaillées sur le lancement de la route Pau — Londres-Stansted à partir d'avril 2003 et à préciser quelles étaient les conditions du Contrat de services aéroportuaires initial. Les autorités françaises devraient préciser notamment si la conclusion du nouveau contrat avec Ryanair (et éventuellement la conclusion du Contrat de services marketing avec sa filiale AMS), intervenues en juin 2005 après l'annulation du contrat initial par le Tribunal Administratif de Pau, doivent être considérées comme rétroactives à la date d'avril 2003.

Dans l'intervalle, la Commission doute que l'aide soit liée à l'ouverture d'une nouvelle liaison. La France est invitée à préciser si l'aide est liée au lancement des nouvelles fréquences.

La France est aussi invitée à donner des informations détaillées sur le jugement du tribunal administratif de Pau du 3 mai 2005.

⁽²²⁾ JO C 312 du 9.12.2005.

⁽²³⁾ Paragraphe 15 des lignes directrices.

d) Viabilité à terme et dégressivité dans le temps.

L'aide est versée annuellement par des montants forfaitaires. Elle n'est pas dégressive et il ne ressort pas de pièces du dossier qu'un plan d'affaires ait été soumis au préalable pour examiner la viabilité à terme de la mesure.

e) Compensation des coûts additionnels au démarrage: le montant de l'aide doit être strictement lié aux coûts additionnels de démarrage qui sont liés au lancement de la nouvelle route ou fréquence et que l'opérateur n'aurait pas à supporter à un rythme de croisière.

Dans le cas d'espèce, l'aide en cause semble compenser l'ensemble des coûts marketing et elle ne semble pas être conçue de manière à compenser les surcoûts supportés par le transporteur aérien du fait de l'ouverture d'une nouvelle liaison ou de l'organisation de vols réguliers supplémentaires, surcoûts qui disparaîtront une fois les services en cause mis en place.

f) Intensité et durée: l'aide dégressive peut être accordée pour une durée maximale de trois ans. Le montant de l'aide ne peut dépasser, chaque année, 50 % du montant des coûts éligibles de cette année, et sur la durée de l'aide, une moyenne de 30 % des coûts éligibles.

Comme déjà mentionné (paragraphe 20), l'aide est versée annuellement par des montants forfaitaires sur une période de cinq années, avec reconduction possible pour cinq années supplémentaires. Comme constaté dans le point e), il ne ressort des pièces de dossier ni quels sont les surcoûts de ces services marketing liés à la promotion de la route concernée, ni que l'intensité soit limitée à 30 %. En outre, la période maximale de trois ans est dépassée.

g) Lien avec le développement de la ligne: le versement de l'aide doit être lié au développement effectif du nombre de passagers transportés.

Comme mentionné dans le paragraphe 21, le Contrat de services marketing prévoit que le niveau de couverture marketing par la CCIPB sur le site web www.ryanair.com permettra d'attirer au moins 40 000 passagers à l'arrivée par an. Néanmoins, il ne ressort pas des clauses du contrat que le montant de l'aide soit lié au nombre de passagers transportés.

Toutefois, l'article 7 du contrat stipule que "*en cas de modification importante des conditions commerciales essentielles ..., notamment du niveau des passagers à l'arrivée générés du fait du présent Contrat, les Parties s'engagent à modifier le présent Contrat ...*". Hormis ces dispositions de l'article 7, il n'est indiqué nulle part dans le Contrat ni dans les documents transmis par les autorités françaises qu'un système de comptabilisation du

nombre de passagers est mis en œuvre et comment il fonctionne.

h) Attribution non discriminatoire: toute entité publique qui envisage d'octroyer à une compagnie, via un aéroport ou non, des aides au démarrage d'une nouvelle route doit rendre son projet public dans un délai suffisant et avec une publicité suffisante pour permettre à toutes les compagnies intéressées de proposer leurs services.

Le marché a été attribué sans mise en concurrence et d'autres compagnies aériennes potentiellement intéressées n'ont pas eu la possibilité de se porter candidates à l'exploitation de la route concernée pour bénéficier de l'aide au démarrage.

À cet égard, les autorités françaises indiquent que la CCIPB, établissement public de l'État au sens de l'article L. 710-1 du code de commerce⁽²⁴⁾, est soumise au code des marchés publics pour ses contrats conclus à titre onéreux⁽²⁵⁾ et que "*il ne ressort pas des pièces du dossier portées à la connaissance des autorités françaises qu'un appel à la concurrence pour la conclusion du marché ait été effectué. Toutefois, la CCIPB indique qu'elle a appliqué la procédure dérogatoire prévue par l'article 35-III-4° du code des marchés publics qui dispense de cette clause lorsqu'il n'y a qu'un fournisseur susceptible de fournir la prestation (annexe n° 4)*"⁽²⁶⁾.

Eu regard à l'ouverture du secteur aérien à la concurrence, la Commission doute qu'il soit pertinent d'appliquer la procédure dérogatoire dans le cas d'espèce.

i) Plan d'affaire démontrant la viabilité et l'analyse de l'impact de la nouvelle route sur les lignes concurrentes.

Comme constaté auparavant (point d), il ne ressort pas des pièces du dossier qu'un plan d'affaires ait été soumis au préalable pour examiner la viabilité à terme de la mesure et son impact sur des routes concurrentes.

j) Publicité: Il ne ressort pas des pièces du dossier si les autorités françaises prévoient de publier la liste des routes subventionnées, avec pour chacune l'indication de la source de financement public, la compagnie bénéficiaire, le montant des aides versées et le nombre de passagers concernés.

k) Recours: Il ne ressort pas des pièces du dossier qu'un mécanisme de recours soit prévu au niveau des États membres [outre les recours judiciaires prévus par les directives dites "marchés publics" 89/665/CEE et 92/13/CEE⁽²⁷⁾] pour remédier à toute discrimination qui se produirait dans l'octroi des aides.

⁽²⁴⁾ Annexe 2.

⁽²⁵⁾ Article 2-I-1° du code — Annexe n° 3.

⁽²⁶⁾ Lettre des autorités françaises du 13 juillet 2007.

⁽²⁷⁾ Directive 89/665/CE du Conseil du 21 décembre 1989 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des procédures de recours en matière de passation des marchés publics de fournitures et de travaux (JO L 395 du 30.12.1989, p. 33). Directive 92/13/CEE du Conseil du 25 février 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des règles communautaires sur les procédures de passation des marchés des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (JO L 76 du 23. 3.1992, p. 14).

- l) *Sanctions*: Les dispositions de l'article 8 du contrat conclu avec la société AMS permettent à chacune des parties de résilier le contrat en cas de faute grave du cocontractant. Toutefois, cette notion de faute grave n'est pas définie dans le contrat. Aucune clause du contrat ne concerne la récupération des sommes versées en cas d'inexécution.
57. La Commission prend note des objectifs de la mesure qui sont de promouvoir activement les infrastructures touristiques de la région béarnaise ainsi que des effets positifs attendus comme création d'emplois dans le tissu industriel et commercial local et par la redynamisation d'espaces ruraux. La Commission prend note aussi de la difficulté d'attirer les compagnies aériennes pour exploiter une route à partir des petits aéroports régionaux.
58. Néanmoins, à la lumière de ce qui précède, la Commission a des doutes, au vu des critères établis dans les lignes directrices, sur la compatibilité avec le traité de l'aide d'État concernée.
59. Ces doutes rendent nécessaire une analyse plus approfondie du dossier en permettant aux parties intéressées de présenter leurs observations sur la mesure.

3. DÉCISION

60. Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à lui fournir dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente lettre tous les documents, informations et données nécessaires pour apprécier l'existence et la compatibilité de l'aide. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.
61. La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.
62. La Commission rappelle également que l'article 11 du règlement (CE) n° 659/1999, lui permet, après avoir donné à l'État membre concerné la possibilité de présenter ses observations, d'arrêter une décision enjoignant à l'État membre de suspendre le versement de toute l'aide illégale, jusqu'à ce qu'elle statue sur la compatibilité de cette aide avec le marché commun ("*injonction de suspension*").
63. Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du *Journal officiel*, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication.»

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5031 — ACE/CICA)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/09)

1. Στις 8 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση ACE Limited («ACE», Νήσοι Καϊμάν) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Combined Insurance Company of America («CICA», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την ACE: οργανισμός ασφαλίσεων ιδιοκτησίας και ατυχημάτων και αντασφαλίσεων που εξυπηρετεί τους εμπορικούς και μεμονωμένους πελάτες σε παγκόσμιο επίπεδο,
- για την CICA: πάροχος ασφαλειών ζωής και προϊόντων ασφάλειας ατυχημάτων και υγείας κυρίως σε άτομα στις ΗΠΑ, την ΕΕ, τον Καναδά και την ζώνη Ασία-Ειρηνικός.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5031 — ACE/CICA. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4955 — Hermes Logistik/Swiss Post Porta a Porta)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/10)

1. Στις 6 Φεβρουαρίου 2008 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Hermes Logistik GmbH & Co. KG («Hermes», Γερμανία), μέσω της κατά 100 % θυγατρικής της Hermes General Service Beteiligungsgesellschaft mbH («HLS», Γερμανία), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της Swiss Post Porta a Porta S.p.A. («PaP», Ιταλία), μαζί με την Swiss Post International Holding AG («Swiss Post», Ελβετία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Hermes: ταχυδρομικές υπηρεσίες και logistics στην Γερμανία και την Αυστρία,
- για την PaP: ταχυδρομικές υπηρεσίες και logistics στην Ιταλία,
- για την Swiss Post: ταχυδρομικές υπηρεσίες μεγάλης κλίμακας στην Ελβετία και διεθνώς, υπηρεσίες διεκπεραίωσης τελωνείου, υπηρεσίες μικρών δεμάτων, ταχύ-ταχυδρομείου, courrier, κ.λπ.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4955 — Hermes Logistik/Swiss Post Porta a Porta. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5024 — TUI/Royal Caribbean Cruises/JV)**

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/11)

1. Στις 6 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις TUI AG («TUI», Γερμανία) και Royal Caribbean Cruises Ltd («RCL», ΗΠΑ) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της επιχείρησης TUI Cruises GmbH («TUI Cruises», Γερμανία) με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την TUI: θαλάσσιες μεταφορές και τουρισμός,
- για την RCL: οργάνωση και παροχή κρουαζιερών,
- για την TUI Cruises: οργάνωση και παροχή κρουαζιερών σε γερμανόφωνους πελάτες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5024 — TUI/Royal Caribbean Cruises/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5037 — Beko Elektronik/Grundig Multimedia)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/12)

1. Στις 7 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Beko Elektronik A.S. («Beko», Τουρκία), που ανήκει στον όμιλο Κοζ, αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Grundig Multimedia B.V. («Grundig», Κάτω Χώρες) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Beko: κατασκευή και πώληση έγχρωμων τηλεοράσεων χωρίς εμπορικό σήμα,

— για την Grundig: ανάπτυξη, σχεδιασμός και πώληση καταναλωτικών ηλεκτρονικών προϊόντων της δικής της μάρκας.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5037 — Beko Elektronik/Grundig Multimedia. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5057 — Aniva/UBI Vita)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/13)

1. Στις 7 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Aniva Italia Holding S.p.A. («Aniva», Ιταλία), που ανήκει στον όμιλο Aniva plc («Aniva Group», ΗΒ), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου τον αποκλειστικό έλεγχο της επιχείρησης UBI Assicurazioni Vita S.p.A. («UBI Vita», Ιταλία), που ελέγχεται από την UBI Partecipazioni Assicurative S.p.A. («UBI Partecipazioni», Ιταλία), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Aniva: γενικές ασφαλίσεις και ασφάλιση ζωής, διαχείριση μακροπρόθεσμων αποταμιεύσεων και κεφαλαίων,

— για την UBI Vita: ασφάλιση ζωής.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5057 — Aniva/UBI Vita. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5059 — Crédit Agricole/POvita)**

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/C 41/14)

1. Στις 8 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Crédit Agricole SA («CASA», Γαλλία), μέσω των θυγατρικών της Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. («Cariparma», Ιταλία) et Crédit Agricole Assurances Italia Holding S.p.A. («CAAIH», Ιταλία), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της POvita S.p.A. («POvita», Ιταλία), που επί του παρόντος ελέγχεται από κοινού από τις SAI Holding S.p.A. («SAI», Ιταλία) και Cariparma, με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την CASA: ασφάλιση ζωής και ζημιών, λιανική τραπεζική, ιδιωτική τραπεζική, ειδικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες,
- για την Cariparma: τραπεζικές και ασφαλιστικές υπηρεσίες στην Ιταλία,
- για την CAAIH: Ιταλική εταιρία holding για τις συμμετοχές της CASA στον Ιταλικό ασφαλιστικό τομέα,
- για την POvita: ασφάλειες ζωής στην Ιταλία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.5059 — Crédit Agricole/POvita. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ IEE L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ EE C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2008/C 41/15)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**«RADICCHIO DI CHIOGGIA»**

Αριθ. ΕΚ: IT/PGI/00484/06.07.2005

ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali
Διεύθυνση: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma
Τηλ.: (39) 06 481 99 68 — 46 65 51 04
Φαξ: (39) 06 42 01 31 26
e-mail: qpa3@politicheagricole.it

2. Αιτούσα ομάδα:

Όνομα: Comitato promotore «Radicchio di Chioggia»
Διεύθυνση: Via Valgrande, 27 — S. Anna di Chioggia (VE)
Τηλ.: (39) 041 495 02 84
Φαξ: (39) 041 495 05 78
e-mail: —
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές (X) Λοιποί ()

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.6 — Οπωροκηπευτικά και δημητριακά, ως έχουν ή μεταποιημένα

⁽¹⁾ EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Ονομασία: «Radicchio di Chioggia»

4.2. Περιγραφή: Η Π.Γ.Ε. «Radicchio di Chioggia» αποδίδεται στα προϊόντα που λαμβάνονται από φυτά της οικογένειας των Συνθέτων (Asteraceae), γένος *Cichorium*, είδος *inthybus*, ποικιλία *silvestre*. Η *Radicchio di Chioggia* είναι δύο τύπων: «πρώιμη» (precoce) και «όψιμη» (tardiva).

Το φυτό παρουσιάζει σειρές επικαλυπτόμενων φύλλων με στρογγυλεμένα άκρα, που σχηματίζουν ένα κεφάλιο, επονομαζόμενο «grumolo» (καρδιά), με χαρακτηριστικό σφαιρικό σχήμα: τα φύλλα, χρώματος ερυθρού, λιγότερο ή περισσότερο έντονου, παρουσιάζουν κεντρικές λευκές νευρώσεις.

Οι διακριτικοί χαρακτήρες των διάφορων τύπων είναι:

— για τον *πρώιμο* τύπο, μέγεθος μικρό έως μεσαίο, βάρος 180 έως 400 γραμμάρια, φύλλα χαρακτηριστικού χρώματος από βαθυκόκκινο έως ερυθροϊώδες (του αμάρανθου), σύσταση τραγανή και γεύση γλυκειά ή ελαφρώς πικρίζουσα·

— για τον *όψιμο* τύπο, μέγεθος μεσαίο — μεγάλο, καρδιά πολύ συμπαγής με μέγεθος μεταξύ 200 και 450 γραμμάρια, φύλλα χρώματος σκούρου ερυθροϊώδους, σύσταση μετρίως τραγανή και γεύση πικρίζουσα.

Το «Radicchio di Chioggia» διατίθεται στο εμπόριο με μικρό τμήμα της ρίζας (fittone), η οποία έχει αποκοπεί με καθαρή τομή κάτω από το επίπεδο του στελέχους.

Τα κεφάλια πρέπει να είναι ακέραια, χαμηλά, να έχουν φρέσκια εμφάνιση, χωρίς παράσιτα και ελαττώματα οφειλόμενα σε παράσιτα ή σε υπερβολική υγρασία, έστω και μετά από καθαρισμό.

4.3. Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του *όψιμου Radicchio di Chioggia* περιλαμβάνει το σύνολο των κοινοτήτων Chioggia, Cona και Cavarzere της επαρχίας Venezia, Codevigo και Corbezzole της επαρχίας Padova και Rosolina, Ariano Polesine, Taglio di Po, Porto Viro και Loreo της επαρχίας Rovigo· ο *πρώιμος* τύπος παράγεται μόνο στις κοινότητες Chioggia και Rosolina, όπου οι ιδιαίτερες εδαφοκλιματικές συνθήκες επιτρέπουν την έκφραση των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών των τύπων αυτών.

4.4. Απόδειξη προέλευσης: Κάθε φάση της διαδικασίας παραγωγής πρέπει να παρακολουθείται με τήρηση χωριστών στοιχείων για τις εισροές (εισερχόμενα προϊόντα) και τις εκροές (εξερχόμενα προϊόντα). Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με την καταγραφή, σε ειδικούς καταλόγους τους οποίους θα διαχειρίζεται ο οργανισμός ελέγχου, των παραγωγών και των συσκευαστών εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος (σε όλη την αλυσίδα παραγωγής).

Οι παραγωγοί των οποίων τα αγροτεμάχια βρίσκονται εντός της περιοχής παραγωγής μπορούν να λάβουν την Π.Γ.Ε. *Radicchio di Chioggia* για τα προϊόντα τους εγγράφοντας, για κάθε περίοδο παραγωγής, τα αγροτεμάχια που καλλιεργούν στον κατάλογο που τηρείται και ενημερώνεται συνεχώς από τον οργανισμό έλεγχου και ο οποίος περιέχει τα κτηματολογικά όρια των εν λόγω αγροτεμαχίων και τα αναγνωριστικά στοιχεία των καλλιεργειών, διαφορετικά για τον *πρώιμο* και τον *όψιμο* τύπο καλλιέργειας. Οι προαναφερόμενοι γεωργοί οφείλουν να δηλώνουν επίσης την ποσότητα *Radicchio di Chioggia* ΠΓΕ που πράγματι παρήγαγαν και διέδωσαν στο εμπόριο, μέσω δήλωσης σε ειδικά μητρώα. Όλα τα εγγεγραμμένα στους σχετικούς καταλόγους φυσικά ή νομικά πρόσωπα, υπόκεινται σε έλεγχο εκ μέρους του οργανισμού ελέγχου.

4.5. Μέθοδος παραγωγής: Οι προδιαγραφές προβλέπουν μεταξύ άλλων ότι όσον αφορά τον *πρώιμο* τύπο, η σπορά εκτελείται από την 1η Δεκεμβρίου έως τα τέλη Απριλίου, σε σπορείο, και από τις αρχές Μαρτίου απευθείας στον αγρό, με μεταφύτευση μετά από 30 ημέρες περίπου. Τα φυτά, με πυκνότητα φύτευσης 8-10 ανά τετραγωνικό μέτρο, μπορούν να προστατευτούν με υφάσματα που συγκρατούνται με τοξωτά στηρίγματα, τα οποία αφαιρούνται προοδευτικά καθώς εγκλιματίζονται τα φυτά. Η συγκομιδή εκτελείται από την 1η Απριλίου έως τις 15 Ιουλίου και η ποσότητα του λαμβανόμενου προϊόντος, μετά τον καθαρισμό, δεν μπορεί να υπερβαίνει τους 18 τόνους ανά εκτάριο.

Ο *όψιμος* τύπος, ο οποίος σπείρεται σε σπορεία από τις 20 Ιουνίου έως τις 15 Αυγούστου ή απευθείας στον αγρό τον Ιούλιο-Αύγουστο, έχει πυκνότητα φύτευσης 7-10 φυτά ανά τετραγωνικό μέτρο. Η ποσότητα του προϊόντος, που συλλέγεται από Σεπτέμβριο έως Μάρτιο, δεν μπορεί να υπερβαίνει, μετά τον καθαρισμό, τους 28 τόνους ανά εκτάριο.

Η συλλογή εκτελείται με αποκοπή της ρίζας κάτω από την αρχή των φύλλων της βάσης της καρδιάς, γενικά μόλις 2-3 cm κάτω από την επιφάνεια του εδάφους, όταν πλέον τα φύλλα έχουν αλληλεπικαλυφθεί ώστε να σχηματίζουν το κεφάλιο, λιγότερο ή περισσότερο συμπαγές. Ο καθαρισμός εκτελείται απευθείας στον αγρό ή στους χώρους της επιχείρησης, εφόσον βρίσκονται εντός της περιοχής που οριοθετείται στο σημείο 4.3, χρησιμοποιώντας τα χαρακτηριστικά μαχαιρίδια που επονομάζονται «*roncole*».

- 4.6. **Δεσμός:** Τα στοιχεία που χαρακτηρίζουν το έδαφος λιμνοθάλασσας είναι δύο: μικρή διακύμανση της θερμοκρασίας εντός της ημέρας και μεταξύ των ημερών και παρουσία κυρίαρχων ανέμων και θαλάσσιας αύρας, των τυπικών «*bore*» της Αδριατικής, χάρη στα οποία αναμειγνύονται τα πιο χαμηλά ατμοσφαιρικά στρώματα με αποτέλεσμα να αποφεύγεται η στάσιμη υγρασία που θα επηρέαζε αρνητικά την φυτοϋγειονομική κατάσταση της καλλιέργειας.

Τα χαλαρά αργιλώδη εδάφη ευνοούν την καλλιέργεια του *όψιμου* τύπου, στον οποίο οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες δεν θα επέτρεπαν το κλείσιμο του κεφαλιού, στην παραδοσιακή σφαιρική μορφή, προκαλώντας πρόωμη ανθοφορία.

Ο *πρώιμος* τύπος, αντιθέτως, είναι δυνατόν να καλλιεργηθεί μόνο στις παράκτιες κοινότητες Chioggia και Rosolina, χάρη σε ένα σύνολο παραγόντων που περιλαμβάνουν το αμμώδες έδαφος, τη γειτνίαση με τη θάλασσα στην οποία οφείλεται η διαφορά θερμοκρασίας σε σχέση με την ενδοχώρα, τους συχνότερους ανέμους και τη χρήση για άρδευση υδάτων από υδροφόρους ορίζοντες πολύ μικρού βάρους που αντλούνται σκάβοντας σπές, τις τοπικά ονομαζόμενες «*buse*».

Το αμμώδες έδαφος των παράκτιων περιοχών των κοινοτήτων Chioggia και Rosolina, σε συνδυασμό με τις κλιματικές ζώνες που προαναφέρθηκαν, εξασφαλίζει τις ιδανικές συνθήκες για την παραγωγή του προϊόντος. Μελέτες που εκπονήθηκαν δείχνουν ότι είναι καθοριστικής σημασίας η προστασία του *Radicchio di Chioggia* από πιέσεις οφειλόμενες σε μεγάλο εύρος θερμοκρασιών και έντονες διακυμάνσεις της υγρασίας του εδάφους και ότι η καλλιέργεια σε οποιοδήποτε άλλο περιβάλλον έχει ως αποτέλεσμα την πρόωμη ανθοφορία σε ποσοστό έως 50-60 % των φυτών με σοβαρές απώλειες παραγωγής και σημαντική ελάττωση του χρωματισμού της κεφαλής.

Το προϊόν διαφέρει από τα άλλα αντίδια όσον αφορά την περιεκτικότητα σε πρωτεΐνη, επί ξηρού φυτού, η οποία ποικίλλει από 1,0 % σε 1,4 %, τα υψηλά επίπεδα νατρίου, φωσφόρου και ασβεστίου, ενώ έχει χαμηλή θερμιδική αξία που το καθιστά προτιμητέο από διαιτητική άποψη.

Οι πρώτες μαρτυρίες για την καλλιέργεια λαχανικών στην περιοχή της Chioggia ανάγονται στο 1700, με τους χάρτες της «*Villa Episcopale*» και τα στατιστικά στοιχεία που συνέλεξε ο Alessandro Ottolini σχετικά με τα σχολεία της «*Podestà di Chiazza*» (η σημερινή Chioggia) όπου η «*Scuola di S. Giovanni di Ortolani*» (σχολή του Αγίου Ιωάννου των σπυροπωλών) με «*544 μαθητές ερχόταν δεύτερη μετά την ακόμη πιο φημισμένη Scuola dei pescatori* (σχολή των αλιέων)».

Στη μηνιαία έκδοση του «*Istituto federale di Credito per il Risorgimento delle Venezie*» του Μαρτίου 1923, που δημοσιεύθηκε το ίδιο έτος από το *Premiate Officine Grafiche Ferrari*, αναφέρεται το *radicchio* ως φυτό αμειψισποράς μαζί με άλλα σπυροκηπευτικά. Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώνεται στην εργασία «*Cenni di economia orticola*» (επισκόπηση φυτοκομικής οικονομίας) των Pagani-Galimberti (1929), στην οποία περιγράφεται η μέθοδος καλλιέργειας του αντιδιού στους λαχανόκηπους λιμνοθάλασσας που έχουν δημιουργηθεί στα αμμώδη εδάφη που ανακτήθηκαν από τη θάλασσα.

Η δημιουργία μιας μεγάλης αγοράς σπυροκηπευτικών κοντά στην περιοχή παραγωγής επέλυσε τα προβλήματα που συνδέονται με την εμπορία και τη διανομή του προϊόντος, σκοπός για τον οποίο από το 1860 χρησιμοποιήθηκε η σιδηροδρομική γραμμή Verona-Chioggia.

- 4.7. **Οργανισμός ελέγχου:**

Όνομα: C.S.Q.A. Certificazioni S.r.l.

Διεύθυνση: Via S. Gaetano, 74 — I-36016 Thiene (VI)

Τηλ.: (39) 0445 31 30 11

Φαξ: (39) 0445 31 30 70

e-mail: csqa@csqa.it

Ο οργανισμός ελέγχου πληροί τις προϋποθέσεις του προτύπου EN 45011.

- 4.8. **Επισήμανση:** Το *Radicchio di Chioggia* πρέπει να συσκευάζεται με τρόπο ώστε το άνοιγμα του περιβλήματος να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή των σφραγίδων, τηρώντας τις ακόλουθες προδιαγραφές:

— τα τελάρα πρέπει να έχουν βάση εξωτερικών διαστάσεων 30 × 50 cm, 30 × 60 cm ή 40 × 60 cm, να είναι από ξύλο, πλαστικό, πολυστυρένιο, χαρτόνι ή άλλο υλικό κατάλληλο για τρόφιμα και να έχουν χωρητικότητα μεταξύ 1 και 5 kg προϊόντος τοποθετημένου σε μία στρώση.

— για τις μικρότερες του 1 kg συσκευασίες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τελάρα από ξύλο, πλαστικό, πολυστερένιο ή χαρτόνι· το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μόνο αντίδια του ίδιου τύπου, κατηγορίας και μεγέθους. Το διακρινόμενο τμήμα του περιεχομένου του τελάρου πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

Το προϊόν πρέπει να συσκευάζεται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η επαρκής προστασία του.

Οι συσκευασίες πρέπει να είναι απαλλαγμένες από ξένα σώματα.

Τα τελάρα πρέπει να φέρουν ετικέτα με λογότυπο, στην οποία αναγράφονται, με τυπογραφικούς χαρακτήρες ίδιων διαστάσεων, οι ενδείξεις *Radichio di Chioggia* με ειδική αναφορά στον τύπο προϊόντος — πρώιμο ή όψιμο — που περιέχεται στη συσκευασία.

Ο λογότυπος αποτελείται από διακοσμημένη ασπίδα με λευκό υπόβαθρο, κίτρινο περίβλημα, καστανό άκρο και μαύρο περίγραμμα η οποία περιέχει έναν ερυθρό λέοντα μεσαιωνικού στυλ περικυκλωμένο από την εγγραφή, *RADICCHIO DI CHIOGGIA I.G.P.* με ερυθρούς κεφαλαίους χαρακτήρες.

Γραμματοσειρά: *Garamond*.

Διαστάσεις των χαρακτήρων: μέγιστη 50 — ελάχιστη 10.

Διάμετρος του κύκλου: μέγιστη 15 — ελάχιστη 3.

Χρώματα λογότυπου:

κόκκινο = πορφυρό (magenta) 95 % — κίτρινο 80 %

κίτρινο = πορφυρό (magenta) 7 % — κίτρινο 85 %

καστανό = κυανό 12 % — πορφυρό (magenta) 60 % — κίτρινο 95 %

μαύρο = black 100 %.

Ο λογότυπος *Radichio di Chioggia*, μετά την τοποθέτησή του στα τελάρα, δεν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.

Πρέπει επίσης να αναγράφονται τα εξής στοιχεία:

— όνομα ή εμπορική επωνυμία και διεύθυνση ή έδρα του μεμονωμένου παραγωγού ή μέλους συνεταιρισμού και του συσκευαστή·

— αρχικό καθαρό βάρος και κατηγορία·

καθώς και τυχόν συμπληρωματικές ή πρόσθετες ενδείξεις οι οποίες δεν έχουν εγκωμιαστικό περιεχόμενο και δεν παραπλανούν τον καταναλωτή όσον αφορά τη φύση και τα χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Σε κάθε περίπτωση, κάθε άλλη ένδειξη που αναγράφεται μαζί με την ένδειξη *Radichio di Chioggia* πρέπει να έχει διαστάσεις σημαντικά μικρότερες από αυτές που χρησιμοποιούνται για την εν λόγω γεωγραφική ένδειξη.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για θέση μέλους στις επιστημονικές ομάδες της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (Πάρμα Ιταλίας)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 5 της 10ης Ιανουαρίου 2008)

(2008/C 41/16)

Στη σελίδα 16, «Καταληκτική ημερομηνία για την αποστολή των αιτήσεων», πρώτο εδάφιο:

αντί: «15 Φεβρουαρίου 2008»,

διάβαζε: «17 Μαρτίου 2008».
